



Zarząd

WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014

CT/CA-012/2013/01PL

SPIS TREŚCI

I. WSTĘP

A – INFORMACJE OGÓLNE

B – DOSTOSOWANIE CEN I KOSZTÓW

C – DOCHODY

D – WYDATKI

E – DZIAŁANIA

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA 2014 R.

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA 2014 R.

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

I. WSTĘP

A. Informacje ogólne

Wstępny projekt budżetu na rok 2014 obejmuje:

- A. informacje ogólne;
- B. opis działań Centrum w zakresie dostosowania cen i kosztów w roku budżetowym 2014;
- C. dochody Centrum, zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94, zmienionego ostatnio rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003, stanowiące środki wpłacone przez organy, dla których Centrum pracuje, oraz przez instytucje i organy, z którymi nawiązano współpracę i które uiszczają opłaty za wykonane świadczenia, obejmujące także działania o charakterze międzyinstytucjonalnym oraz dotację wspólnotową. Ponadto od 2013 r. do dochodów zalicza się dotację od rządu Luksemburga przeznaczoną na pokrycie kosztów wynajęcia budynku Centrum;
- D. wydatki Centrum podzielone według tytułów; i
- E. podział wydatków Centrum ze względu na działania. Ta część przedstawia powiązanie między wstępnym projektem budżetu na 2014 r. i wstępnym projektem programu prac na 2014 r. określając środki przyznane na każde działanie w ramach realizacji celów strategicznych Centrum. Przedstawia on również konwencjonalną strukturę budżetu.

Wszystkie kwoty w niniejszym dokumencie są wyrażone w euro. Budżet na 2013 r., o którym mowa w niniejszym tekście, to budżet korygujący 1/2013.

B. Dostosowanie cen i kosztów

Proponowane ceny na 2014 r. pozostają takie same jak w 2013 r., z zachowaniem „Rezerwy na zachowanie stabilności cen”. W lipcu 2013 r. zostanie jednak przeprowadzona sześciomiesięczna analiza kosztów przed dokonaniem przeglądu prognoz na 2014 r., który zaplanowano na sierpień 2013 r.

Poniższa tabela przedstawia wstępne ceny mające obowiązywać w 2014 r.:

Oferowana usługa	Normalna (EUR)	Zaplanowana/niepilna (EUR)	Pilna (EUR)	Bardzo pilna (EUR)
Tłumaczenie (cena za stronę)	97,00	87,30	121,25	174,60
Modyfikacja (cena za stronę)	180,00	162,00	225,00	
Korekta (cena za stronę)	48,50	43,65	60,63	
Korekta redaktorska (cena za stronę)	60,00	54,00	75,00	
Znaki towarowe (cena za stronę)	41,43 EUR przy 396 066 stronach (porozumienie dwustronne)			
Wzory wspólnotowe (cena za wzór)	5,00 EUR			
Listy terminów (za termin)	5,00 EUR			
Standaryzacja, terminologia	900 EUR/osobodzień			
Kontrole jakości <i>ex-post</i> tłumaczeń znaków	900 EUR/osobodzień (50% całkowitych kosztów, porozumienie dwustronne)			

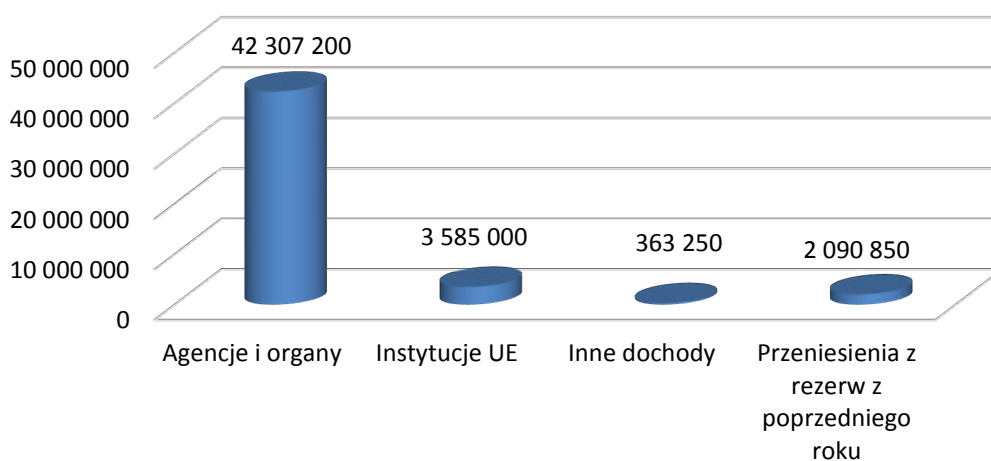
Dopłaty

Rodzaj dokumentu	Dodatkowa opłata za stronę, w EUR
Złożony format	15,00
Poufny	20,00
Język nieunijny	10,00

C. Dochody

Podobnie jak w latach poprzednich, klientów Centrum poproszono o przygotowanie szacunkowych obliczeń do celów niniejszego wstępnego projektu budżetu (WPB). Szacunkowe obliczenia na rok 2014 oparto na cenach na 2013 r. zatwierdzonych przez zarząd. Jak wcześniej w przypadku szacunkowych obliczeń do WPB wielu klientów podkreśliło niepewność swoich prognoz.

Całkowite prognozowane dochody w 2014 r. wynoszą 48,3 mln EUR w podziale na następujące pozycje:

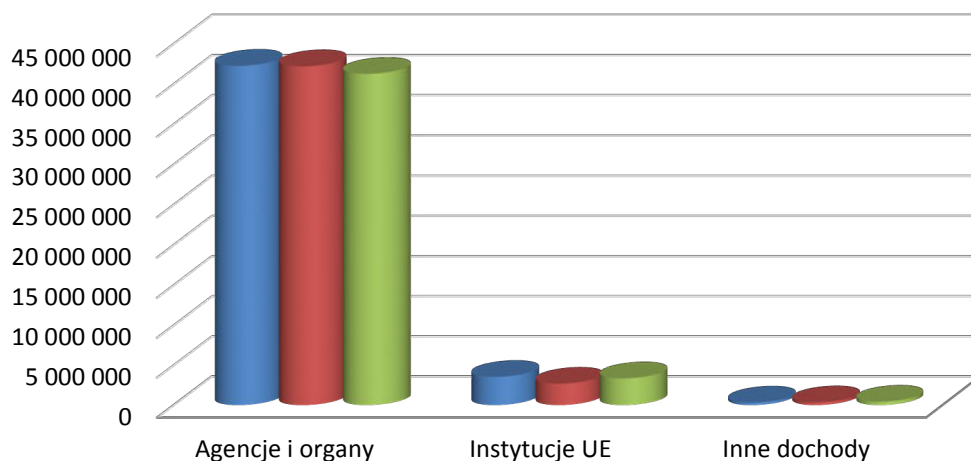


Do dochodów w tytule 4 „Inne dochody” włączono dotację od rządu Luksemburga w wysokości 243 250 EUR przeznaczoną na pokrycie kosztów wynajęcia budynku Centrum.

We wstępnym budżecie na 2014 r. Centrum przeniosło część rezerwy utworzonej w 2011 r. w celu zachowania stabilności cen (1 092 850 EUR) do dochodów. Od 2012 r. uzasadnione okazało się bilansowanie wstępnych projektów budżetu „Rezerwą na zachowanie stabilności cen” zamiast wyższymi cenami.

Ponadto wraz z planowanym w 2014 r. doprowadzeniem do pełnej funkcjonalności programu e-CdT, w budżecie zaplanowano 1,0 mln EUR dochodów pochodzących z „Rezerwy na specjalne inwestycje”, jak przewidziano w 2011 r. Kwota ta odpowiada przewidzianym wydatkom na ten program w 2014 r. ujętym w rozdziale 32.

Poniższy wykres ukazuje szacowane dochody na rok 2014 w odniesieniu do budżetu na 2013 r. i wyniku za 2012 r. Nadwyżka za poprzedni rok i przeniesienia z rezerw z poprzedniego roku nie są ujęte w porównaniu.



■ Wstępny projekt budżetu na 2014 r. ■ Budżet korygujący 1/2013 ■ Wynik za 2012 r.

Prognozowane dochody Centrum w tytułach 1-4 wzrosły o 1,9% w porównaniu z 2013 r. i o 2,3% w porównaniu z 2012 r. Więcej szczegółowych informacji dotyczących prognoz i liczby stron tłumaczeń klientów znajduje się poniżej w sekcji E. „Działania”.

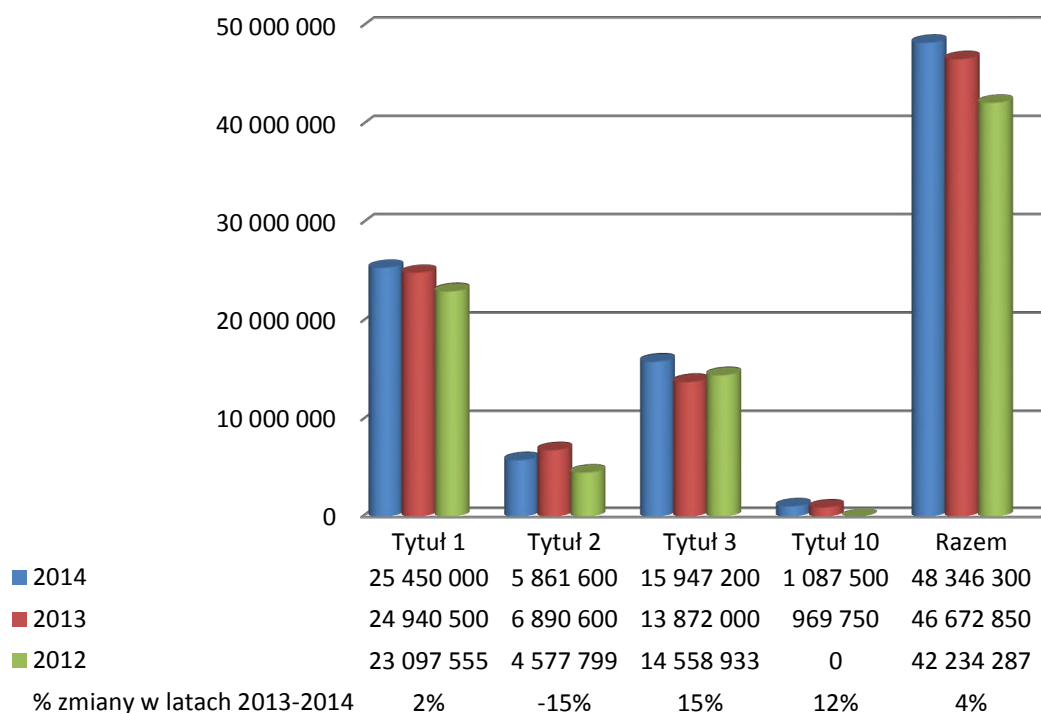
Warto odnotować, że w ostatnich trzech latach siedmiu nowych klientów podpisało umowy z Centrum. Taki rozwój wypadków jest oczywiście ważny dla Centrum, ponieważ nowi klienci kompensują zmniejszone zamówienia od niektórych wieloletnich klientów.

D. **Wydatki**

Przewidziane wydatki w tytułach 1-3 wzrosły o 3,4% w porównaniu z budżetem na 2013 r. Cztery główne przyczyny tego wzrostu są następujące:

1) Przeprowadzka Centrum do nowego budynku w 2013 r.; 2) zwiększone wydatki na personel w związku z przesunięciami na wyższy stopień odbywającymi się co dwa lata, awansami i wysokim poziomem obciążenia stanowisk w 2014 r.; 3) rozwijanie programu e-CdT; i 4) oczekiwany wzrost zlecenia tłumaczeń na zewnątrz w porównaniu z poprzednimi latami.

Wydatki, uwzględniając porównanie z budżetem na 2013 r. i wynik za 2012 r., są podzielone następująco:



Tytuł 1 – PERSONEL

Ponieważ Centrum zmniejszyło już plan zatrudnienia w latach 2011-2013, z 225 do 206 stanowisk, liczba stanowisk w planie zatrudnienia w 2014 r. jest taka sama jak w 2013 r. (tj. 206 stanowisk).

Wzrost o 2,0% w tytule 1 w porównaniu z budżetem na 2013 r. jest głównie związany z odbywającym się co dwa lata automatycznym przesunięciem na wyższy stopień, awansami i koniecznością zwiększenia środków na dodatki rodzinne. Wzrost wydatków w porównaniu z wynikiem za 2012 r. wynika głównie z niezrealizowania planu zatrudnienia w 2012 r. (199 pracowników pod koniec 2012 r.).

Nie są jeszcze znane kwoty wyrównań wysokości wynagrodzeń za lata 2011 i 2012. To owocuje również niepewnością w odniesieniu do wyrównań za lata 2013 i 2014. Dlatego też, tak jak w 2013 r., Centrum przewidziało w wydatkach na personel na 2014 r. odpowiednik środków rezerwowych na poczet wyrównań za lata 2011-2014. Kwotę tę w wysokości 1 087 500 EUR ujęto w pozycji 10005 w tytule 10.

Tytuł 2 – BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE

Przeprowadzka Centrum w 2013 r., nowa serwerownia i początek tworzenia programu e-CdT mają duży wpływ na wydatki w tytule 2 w latach 2013 i 2014.

Poziom wydatków na budynki ma być mniej więcej stabilny począwszy od 2014 r. Należy zwrócić uwagę, że jest zbyt wcześnie, aby dokładnie oszacować ogólny wpływ tego wydarzenia w 2014 r., dlatego też opłaty i inne powiązane wydatki zostaną dopracowane w projekcie budżetu na 2014 r. Jednakże z pierwszych oszacowań wynika, że wydatki wzrosną w większości pozycji związanych z budynkami. Obecna szacowana kwota ujęta w rozdziale 20 („Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i powiązane koszty”) wynosi 2 674 400 EUR. Jest to o 7% więcej niż w budżecie na 2013 r. i o 47% więcej niż w wyniku za 2012 r., w następstwie przeprowadzki i wynajmu nowej serwerowni od początku 2013 r.

Środki przeznaczone na konsultantów informatycznych oraz inne służby zewnętrzne w dziedzinie informatyki (pozycja 2120) zmniejszono o prawie 12% w porównaniu z wynikiem za 2012 r. Jak wytłumaczono powyżej, w drugim budżecie korygującym na 2013 r. zostanie w spójny sposób ujęte w budżecie i wydatkach przeniesienie środków z tytułu 2 (w szczególności rozdział 21 „Przetwarzanie danych”) do tytułu 3 i nowego rozdziału 32 („Wydatki związane z programem e-CdT”). Zmniejszy się wtedy różnica pomiędzy latami 2013 i 2014.

Z kolei środki na zakup sprzętu i oprogramowania (pozycja 2100) wzrosły o 380 000 EUR w porównaniu z wynikiem za 2012 r. W 2014 r. Centrum planuje zastąpić swoje dwa systemy awaryjne, co będzie kosztować 208 000 EUR. Ponadto obsługa i hosting „e-PRIOR”¹ ma kosztować 110 000 EUR w 2014 r.; ponadto przewidziano również budżet w wysokości 50 000 EUR na tłumaczenia automatyczne.

Tytuł 3 – WYDATKI OPERACYJNE

Wydatki za tytuł 3 rosną o 9,5% w porównaniu z wynikiem za 2012 r. i o 15,0% w porównaniu z budżetem za 2013 r. Za tę różnicę odpowiada w dużym stopniu ujęcie programu e-CdT w tym tytule: z wyjątkiem tego rozdziału, wzrost wynosi odpowiednio 2,7% oraz 7,8%.

Inną przyczyną tego wzrostu jest uznanie przez Centrum za konieczne zwiększenie proporcji dokumentów zleczanych zewnętrznym służbom tłumaczeniowym w 2014 r.

W 2012 r. Centrum pracowało nad planowaniem i przygotowywaniem programu e-CdT. Etap tworzenia programu zaplanowano na 2013 r. i powinien on być w pełni funkcjonalny w 2014 r. Program będzie ściśle powiązany z działalnością operacyjną Centrum, a środki i wydatki na program ujęto zatem w tytule 3 (rozdział 32). Środki na 2013 r. zostaną przeniesione z tytułu 2 do tytułu 3 w budżecie korygującym w 2013 r.

Tytuł 10 – REZERWY

Centrum przewidziało środki odpowiadające kwocie wyrównań wynagrodzeń za lata 2011-2014 w wydatkach na personel na 2014 r. To samo przewidziano w budżecie na 2013 r. Kwoty – 1 087 500 EUR w 2014 r. i 760 300 EUR w 2013 r. ujęto w pozycji 10005 („Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu”).

E. Działalność

Centrum określiło cztery rodzaje działań: 1) działalność główna: tłumaczenie; 2) zapewnianie wsparcia; 3) działania zewnętrzne; i 4) zarządzanie i nadzór. Zasoby ludzkie i środki finansowe na rok 2014 przeznaczono na różne działania, co przedstawia poniższa tabela. Środki finansowe w tytułach 1 i 2 podzielono na podstawie zasobów ludzkich przypisanych do każdego działania. W obliczeniu tym uwzględnia się dystrybucję różnych rodzajów stanowisk i szczebli oraz tym samym kosztów wynagrodzenia. Szczegółowe informacje znajdują się we wstępnym projekcie programu prac Centrum na 2014 r.

¹ e-PRIOR jest oprogramowaniem zamówień elektronicznych opracowanym przez Komisję Europejską.

	% zasobów ludzkich (personel)	% środków finansowych	Środki finansowe
Działalność główna: tłumaczenie	64,5%	75,2%	36 346 158
Zapewnianie wsparcia	26,1%	12,8%	6 164 931
Działania zewnętrzne	2,3%	3,4%	1 627 111
Działania w zakresie zarządzania i nadzoru	7,1%	6,4%	3 120 600
Środki w Tytule 10, „Rezerwy”, nieprzypisane do działania		2,2%	1 087 500
Ogółem	100,0%	100,0%	48 346 300

Działanie 1: TŁUMACZENIE

Działalność główna Centrum obejmuje usługi językowe, do których zaliczają się głównie tłumaczenie, korekta, opracowanie układu graficznego i rewizja dokumentów oraz tłumaczenie wspólnotowych znaków towarowych i wzorów oraz list terminów, według uzgodnionych kryteriów jakości i uzgodnionych terminów (priorytet nr 1 „Strategia na lata 2012-2014: sprostanie wyzwaniom” Centrum).

Na to działanie przeznaczona jest 64,5% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 75,2% całkowitego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziałów 30 i 32 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Tabela poniżej przedstawia łączną liczbę stron i list terminów przewidzianą na lata 2014 i 2013 i przewidziane dochody.

	2014	2013	% 2014-2013
Przewidywana liczba stron ogółem	683 370	709 972	-3,7%
Przewidywana liczba list terminów ogółem*	363 120	191 020	+90,1%
Dochody przewidziane z tytułu tłumaczeń, prac terminologicznych i list terminów ogółem	45 212 700**	44 234 600***	+2,2%

* W tym listy terminów i wzory wspólnotowe

** W tym 1 760 000 EUR odnoszące się do list terminów UHRW (nie uwzględniając wzorów wspólnotowych)

*** W tym 869 000 EUR odnoszące się do list terminów UHRW (nie uwzględniając wzorów wspólnotowych)

Przewidywana liczba tłumaczeń z podziałem na liczbę stron przedstawia się następująco:

Europejska Agencja Środowiska (EEA)	1 701
Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	2 639
Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	3 350
Europejska Agencja Leków (EMA)	39 285
Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	7 160

Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	65 520
UHRW – Redakcja językowa	20 305
Znaki towarowe UHRW	396 066
Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	1 237
Europejski Urząd Policji (Europol)	1 946
Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	6 102
Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop)	633
Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	5 761
Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	0
Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	3 864
Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust)	52
Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA)	2 092
Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	16 036
Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	7 732
Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	1 019
Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	480
Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (Frontex)	4 132
Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	6 599
Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacyjności (EACI)	150
Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	1 134
Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	742
Agencja Europejskiego GNSS (GSA)	273
Europejska Agencja Obrony (EAO)	52
Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	21 020
Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	1 566
Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	515
Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	0
Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	269
Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	360
Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	253
Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	69
Wspólne przedsiębiorstwo „Czyste niebo” (CSJU)	168
Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	1 521
Wspólne przedsięwzięcie w celu opracowania europejskiego systemu zarządzania ruchem lotniczym nowej generacji (SESAR JU)	314
Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	9 036
Wspólne przedsiębiorstwo ARTEMIS (ARTEMIS JU)	110

Wspólne Przedsiębiorstwo na rzecz Realizacji Wspólnej Inicjatywy Technologicznej w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI JU)	198
Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniów paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU)	34
Komitet Doradczy Europejskiej Inicjatywy w zakresie Nanotechniki (ENIAC)	0
Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	5 908
Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	410
Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA)	7 420
Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	2 062
Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA)	0
Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	3 579
Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Agencja IT) *	2 830
Komisja Europejska	16 200
Parlament Europejski	0
Rada Unii Europejskiej	6 760
Europejski Trybunał Obrachunkowy	247
Komitet Regionów Unii Europejskiej	0
Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	0
Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	0
Europejski Bank Centralny	970
Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	5 489
Liczba stron ogółem	683 370

* W budżecie prognozę dotyczącą Agencji IT zgłoszono w pozycji 3000 („Komisja Europejska”). Do celów informacyjnych przewidziane ilości ukazano oddzielnie w tej tabeli.

Działanie 2: WSPARCIE ADMINISTRACYJNE I TECHNICZNE

Ponieważ Centrum działa jako autonomiczny organ UE, ma obowiązek dysponować służbami wsparcia administracyjnego i technicznego na potrzeby zasobów ludzkich, udzielania zamówień, dokładnej i rzetelnej rachunkowości, infrastruktury i logistyki oraz – w szczególności – wsparcia w zakresie głównej działalności operacyjnej.

Na działalność w zakresie wsparcia administracyjnego i technicznego Centrum przeznaczają 26,1% swoich zasobów ludzkich i wykorzystuje na nie 12,8% całkowitego budżetu, czyli część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Działanie 3: DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE

Działania te mają na celu wspieranie Centrum i jego procesu tłumaczenia, głównie poprzez komunikację z klientami Centrum i innymi zainteresowanymi stronami. Działanie to jest również związane z drugą misją Centrum, jaką jest przyczynianie się do racjonalizacji zasobów i harmonizacji procedur w dziedzinie tłumaczeń wspólnotowych przez uczestnictwo we współpracy międzyinstytucjonalnej.

Na działania zewnętrzne przeznaczają się 2,3% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 3,4% całkowitego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 31 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Działanie 4: ZARZĄDZANIE I NADZÓR

Zarząd Centrum jest zobowiązany do poszanowania regulaminu pracowniczego i rozporządzenia finansowego, mających zastosowanie do organów i instytucji UE, aby zapewnić wiarygodność, legalność i prawidłowość funkcjonowania Centrum, skuteczność standardów kontroli wewnętrznej oraz poszanowanie systemu zasad kompleksowego zarządzania jakością.

Na zarządzanie i nadzór przeznaczają się 7,1% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 6,4% jego całkowitego budżetu, czyli część środków na działania z tytułów 1 i 2.

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

Tytuł	Nagłówek	Rok budżetowy 2014	Rok budżetowy 2013	Rok budżetowy 2012
	DOCHODY			
1	OPLĄTY Z AGENCJI I ORGANÓW	42 307 200	42 256 000	41 318 887
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	p.m.	0
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	3 585 000	2 727 600	3 400 494
4	INNE DOCHODY	363 250	393 250	475 922
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	2 090 850	1 386 000	2 973 349
6	ZWROTY	p.m.	p.m.	0
	OGÓLEM	48 346 300	46 762 850	48 168 652
	WYDATKI			
1	PERSONEL	25 450 000	24 940 500	23 097 555
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	5 861 600	6 980 600	4 577 799
3	WYDATKI OPERACYJNE	15 947 200	13 872 000	14 558 933
10	REZERWY	1 087 500	969 750	0
	OGÓLEM	48 346 300	46 762 850	42 234 287

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2014

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na rok 2014 (EUR)	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1	WPLŹYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW				
10	WPLŹYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW				
100	Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
1000	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	167 500	210 100	312 168	
1001	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	256 000	256 000	298 083	
1002	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	362 300	362 300	711 588	
1003	Europejska Agencja Leków (EMA)	4 137 500	3 976 900	2 955 437	
1004	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	700 300	696 800	853 311	
1005	Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	7 407 000	7 070 400	3 402 493	
1006	Znaki towarowe UHRW	18 284 600	17 690 600	19 206 961	
1007	Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	120 000	120 000	49 443	
1008	Europejski Urząd Policji (Europol)	188 800	478 100	759 331	
1009	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	591 900	591 900	733 520	
	<i>Artykuł 100 – Ogółem</i>	32 215 900	31 453 100	29 282 335	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na rok 2014 (EUR)	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 0 1					
1 0 1 0	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP)	61 400	61 400	73 839	
1 0 1 2	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	615 300	872 000	618 773	
1 0 1 4	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.	p.m.	582	
1 0 1 5	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	408 500	393 000	396 561	
1 0 1 6	Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust)	5 000	5 000	0	
1 0 1 7	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA)	202 900	141 500	157 072	
1 0 1 8	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	1 400 000	1 495 900	2 092 183	
1 0 1 9	Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	750 000	750 000	595 923	
	<i>Artykuł 1 0 1 – Ogółem</i>	3 443 100	3 718 800	3 934 933	
1 0 2					
1 0 2 0	Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	98 800	20 000	50 761	
1 0 2 1	Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	47 000	68 100	162 150	
1 0 2 2	Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	400 800	400 800	404 644	
1 0 2 3	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	599 200	709 600	558 223	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na rok 2014 (EUR)	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 0 2 4	Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacyjności (EACI)	14 600	12 100	15 167	
1 0 2 5	Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	110 000	110 000	210 003	
1 0 2 6	Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	86 500	144 300	56 686	
1 0 2 7	Agencja Europejskiego GNSS (GSA)	33 100	14 900	7 556	
1 0 2 8	Europejska Agencja Obrony (EAO)	5 000	5 000	9 009	
1 0 2 9	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	2 274 800	2 445 700	4 456 193	Obecnie nie przewidziano w tej prognozie wpływów z hostingu projektu terminologicznego ECHA.
	<i>Artykuł 1 0 2 – Ogółem</i>	3 669 800	3 930 500	5 930 392	
1 0 3					
1 0 3 0	Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	151 900	145 000	111 682	
1 0 3 1	Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	50 000	50 000	3 730	
1 0 3 2	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 240	
1 0 3 4	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	34 900	63 100	7 469	
1 0 3 5	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	27 100	55 000	5 576	
1 0 3 6	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	8 000	19 000	3 686	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na rok 2014 (EUR)	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 0 3 7	Wspólne przedsiębiorstwo „Czyste niebo” (CSJU)	16 300	16 300	0	
1 0 3 8	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	147 500	179 600	299 720	
1 0 3 9	Wspólne przedsięwzięcie SESAR (SESAR JU)	27 900	20 000	6 402	
	<i>Artykuł 1 0 3 – Ogółem</i>	489 700	574 100	456 505	
1 0 4					
1 0 4 0	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	790 300	980 000	950 448	
1 0 4 1	Wspólne przedsiębiorstwo ARTEMIS (ARTEMIS JU)	10 700	10 400	4 074	
1 0 4 2	Wspólne Przedsiębiorstwo na rzecz Realizacji Wspólnej Inicjatywy Technologicznej w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI JU)	19 200	19 200	5 025	
1 0 4 3	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU)	3 300	3 300	0	
1 0 4 4	Komitet Doradczy Europejskiej Inicjatywy w zakresie Nanotechniki (ENIAC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 4 5	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	475 600	573 100	194 223	
1 0 4 6	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	33 300	44 600	16 356	
1 0 4 7	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (EUNGiPW)	719 700	748 900	266 777	
1 0 4 8	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	200 000	200 000	194 139	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na rok 2014 (EUR)	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 0 4 9	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EUNUipPE)	p.m.	p.m.	69 294	
	<i>Artykuł 1 0 4 – Ogółem</i>	2 252 100	2 579 500	1 700 336	
1 0 5					
1 0 5 0	Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	236 600	p.m.	14 386	
1 0 5 1	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Agencja IT)	p.m.	p.m.	0	Do czasu uzyskania przez Agencję IT autonomii finansowej, praca i prognozy dla Agencji są ujęte w pozycji 3000, Komisja Europejska.
	<i>Artykuł 1 0 5 – Ogółem</i>	236 600	0	14 386	
	ROZDZIAŁ 1 0 – OGÓŁEM	42 307 200	42 256 000	41 318 887	
	Tytuł 1 - Ogółem	42 307 200	42 256 000	41 318 887	
2	DOTACJA Z KOMISJI				
2 0	DOTACJA Z KOMISJI				
2 0 0	Dotacja z Komisji				Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2 0 0 0	Dotacja z Komisji		0		
	<i>Artykuł 2 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 2 0 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0	
	Tytuł 2 - Ogółem	p.m.	p.m.	0	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na rok 2014 (EUR)	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA				
3 0	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA				
3 0 0	Współpraca międzyinstytucjonalna				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
3 0 0 0	Komisja Europejska – DG ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Włączenia Społecznego	1 913 500	1 087 600	1 603 668	Środki te obejmują prognozy dla Agencji IT (pozycja 1051) pomimo, że Agencja podlega DG do Spraw Wewnętrznych.
3 0 0 1	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	679 500	749 000	726 612	
3 0 0 3	Parlament Europejski	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Rada Unii Europejskiej	397 900	215 200	8 744	
3 0 0 5	Europejski Trybunał Obrachunkowy	30 000	50 000	23 938	
3 0 0 6	Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	p.m.	100 000	517 363	
	<i>Artykuł 3 0 0 – Ogółem</i>	3 020 900	2 201 800	2 880 325	
3 0 1					
3 0 1 0	Europejski Bank Centralny	80 300	57 900	16 457	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na rok 2014 (EUR)	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
3 0 1 1	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	483 800	467 900	503 712	
	<i>Artykuł 3 0 1 – Ogółem</i>	564 100	525 800	520 169	
	ROZDZIAŁ 3 0 – OGÓŁEM	3 585 000	2 727 600	3 400 494	
	Tytuł 3 - Ogółem	3 585 000	2 727 600	3 400 494	
4	INNE DOCHODY				
4 0	INNE DOCHODY				
4 0 0	Odsetki bankowe				Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpłyną na konto bankowe Centrum.
4 0 0 0	Odsetki bankowe	120 000	150 000	472 841	
	<i>Artykuł 4 0 0 – Ogółem</i>	120 000	150 000	472 841	
4 0 1	Różne zwroty				Niniejszy artykuł obejmuje różne zwroty (np. prywatne rozmowy telefoniczne itd.).
4 0 1 0	Różne zwroty	p.m.	p.m.	3 081	
	<i>Artykuł 4 0 1 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	3 081	
4 0 2	Inne dotacje				Nowy artykuł obejmuje wszelkie dotacje dla Centrum z wyjątkiem dotacji z Komisji

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na rok 2014 (EUR)	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
4 0 2 0	Dotacja rządu Luksemburga	243 250	243 250		Roczna dotacja przyznana przez rząd Luksemburga w celu wsparcia przeprowadzki Centrum.
	<i>Artykuł 4 0 2 – Ogółem</i>	243 250	243 250		
	ROZDZIAŁ 4 0 – OGÓŁEM	363 250	393 250	475 922	
	Tytuł 4 - Ogółem	363 250	393 250	475 922	
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT				
5 0	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT				
5 0 0	<i>Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego</i>				
5 0 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	p.m.	p.m.	2 973 349	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego. Artykuł 16 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 22 grudnia 2003 r.
	<i>Artykuł 5 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	2 973 349	
5 0 1	<i>Przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat</i>				
5 0 1 0	Przeniesienie środków z rezerwy na specjalne inwestycje	998 000	136 000	0	Przeniesienia dotyczą programu e-Cdt, którego rozwój zaplanowano na 2013 r.
5 0 1 5	Przeniesienie środków z rezerwy na zachowanie stabilności cen	1 092 850			Przeniesienia z rezerwy na zachowanie stabilności cen są stosowane do zachowania stabilności cen.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Wstępny projekt budżetu na rok 2014 (EUR)	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
5 0 1 6	Przeniesienie środków z rezerwy na wydatki związane z przeprowadzką	p.m.	1 250 000		W 2013 r. wszystkie środki przeniesiono z rezerwy na wydatki związane z przeprowadzką utworzonej w drugim budżecie korygującym 2012 w celu pokrycia wydatków związanych z przeprowadzką Centrum w 2013 r.
	<i>Artykuł 5 0 1 – Ogółem</i>	2 090 850	1 386 000	0	
	ROZDZIAŁ 5 0 – OGÓŁEM	2 090 850	1 386 000	2 973 349	
	Tytuł 5 - Ogółem	2 090 850	1 386 000	2 973 349	
6	ZWROTY				
6 0	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW				
6 0 0	<i>Zwroty na rzecz klientów</i>				
6 0 0 0	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	p.m.	0	
	<i>Artykuł 6 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 6 0 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0	
	Tytuł 6 - Ogółem	p.m.	p.m.	0	
	RAZEM	48 346 300	46 762 850	48 168 652	

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2014

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1	PERSONEL				
11	PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY				W związku z wciąż nierozwiązanym sporem dotyczącym podwyżki płac na 2011 r. i 2012 r., wpływ tych podwyżek na wydatki na personel w 2014 r. został ujęty w rezerwie w pozycji 10005. Dodatkową podwyżkę w wysokości 1% przewidziano na 2013 r. i 2014 r. i ujęto ją również w ww. rezerwie.
110	<i>Personel czynnie zatrudniony</i>				
1 1 0 0	Wynagrodzenia podstawowe	14 775 200	14 373 500	13 425 119	Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. TPlan zakładowy na 2014 r. przewiduje 206 członków personelu. Budżet opiewa na 204,75 ekwiwalenty pełnego czasu pracy, aby uwzględnić okresy między odejściem a zastąpieniem.
1 1 0 1	Dodatki rodzinne	1 440 800	1 320 200	1 311 857	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 62, 67 i 68 oraz sekcja 1 załącznika VII do regulaminu. Środki te przeznaczone są na dodatki małżeńskie, na dziecko na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Średnia liczba dzieci na pracownika wzrosła z upływem czasu, co wpływa na zwiększenie środków przeznaczonych na dodatki rodzinne.
1 1 0 2	Dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju	2 259 200	2 281 900	2 163 129	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII do regulaminu. Te środki są przeznaczone na dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1 1 0 3	Dodatek sekretarski	23 100	28 900	25 530	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 18 ust. 1 załącznika XIII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypistki, maszynistki, osoby obsługującej telex, maszynistki, sekretarki zarządu lub głównej sekretarki.
	<i>Artykuł 110 — Ogółem</i>	18 498 300	18 004 500	16 925 635	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
111	Personel pomocniczy i miejscowy				
1 1 1 3	Stażyści	13 600	13 600	12 164	Środki te są przeznaczone na wydatki związane ze stażystami, np. przez rozwijanie kontaktów z uniwersytetami.
1 1 1 5	Pracownicy kontraktowi	1 032 600	1 059 100	614 833	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 3a i tytuł IV. Szacowane zapotrzebowanie na pracowników kontraktowych na 2014 r. wynosi 22 stanowiska.
	<i>Artykuł 111 — Ogółem</i>	1 046 200	1 072 700	626 997	
112	Zawodowe szkolenie personelu				
1 1 2 0	Zawodowe szkolenie personelu	182 500	196 400	140 963	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 24a.
	<i>Artykuł 112 — Ogółem</i>	182 500	196 400	140 963	
113	Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne				
1 1 3 0	Ubezpieczenie zdrowotne	502 400	488 700	476 001	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Wspólnot Europejskich. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy (3,4% wynagrodzenia podstawowego); składka pracowników wynosi 1,7% wynagrodzenia podstawowego.
1 1 3 1	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	113 800	110 700	70 244	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków (0,77% wynagrodzenia podstawowego). Do wyliczonych w ten sposób środków dodaje się 2% (co zwiększa kwotę do 0,7854%) w celu pokrycia wydatków niepokrytych ubezpieczeniem (art. 73 regulaminu pracowniczego).
1 1 3 2	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	152 300	145 400	116 456	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 28a. Środki te przeznaczone są na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia. Stosowany wskaźnik: 1,62% wynagrodzenia podstawowego.
1 1 3 3	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	p.m.	0	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 1 3 4	Wkład do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 608 300	3 515 100	3 332 489	Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego. Składka pracodawcy wynosi 23,2% wynagrodzenia podstawowego, w tym dla pracowników kontraktowych, natomiast składka pracowników wynosi 11,6%.
	<i>Artykuł 113 — Ogółem</i>	4 376 800	4 259 900	3 995 190	
114	Różne dodatki i świadczenia				
1 1 4 0	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe	1 000	1 000	1 575	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatki z tytułu narodzin dziecka dla 5 dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu, odpowiednie środki zostaną przeniesione z pozycji 1 1 0 0.
1 1 4 1	Koszty podróży z tytułu urlopu rocznego	294 000	292 900	258 871	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 8 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia.
1 1 4 3	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	p.m.	0	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 14 załącznika VII. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
	<i>Artykuł 114 — Ogółem</i>	295 000	293 900	260 446	
115	Nadgodziny				
1 1 5 0	Nadgodziny	p.m.	p.m.	0	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 56 i załącznik VI. Środki te są przeznaczone na pokrycie zryczałtowanych kosztów i zwrotu za czas przepracowany przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, którego nie można było zrekompensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.
	<i>Artykuł 115 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
117	Świadczenia dodatkowe				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 1 7 1	Tłumacze ustni zewnętrzni i pracownicy konferencyjni	p.m.	p.m.	0	Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki za ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu, zwrot – w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi – kosztów dojazdu, oraz zryczałtowane koszty podróży.
1 1 7 5	Personel agencji	296 600	202 700	297 240	Środki te przeznaczone są na wykorzystanie personelu agencji.
	<i>Artykuł 117 — Ogółem</i>	296 600	202 700	297 240	
118	Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu				
1 1 8 0	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	51 000	51 000	45 120	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji. W 2014 r.: liczby szacunkowe dotyczące 3 procedur rekrutacyjnych: publikacja, koszty podróży i dodatki dla 15 kandydatów w ramach jednej rekrutacji oraz badania lekarskie, w tym zdjęcia rentgenowskie.
1 1 8 1	Koszty podróży	10 900	8 000	5 994	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń.
1 1 8 2	Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i za przeniesienie pracownika	62 200	83 300	42 964	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na urządzenie nowego miejsca zamieszkania dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprowadzić się. Różnice między latami zależą od fluktuacji pracowników oraz miejsca pochodzenia nowych pracowników i odchodzących pracowników.
1 1 8 3	Koszty przeprowadzki	30 700	32 300	22 620	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów urządzenia nowego miejsca zamieszkania przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 1 8 4	Tymczasowe diety dzienne	119 200	119 000	48 518	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na diety dzienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia).
	<i>Artykuł 118 — Ogółem</i>	274 000	293 600	165 216	
119	Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń				
1 1 9 0	Współczynniki korygujące	500	500	0	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
	<i>Artykuł 119 — Ogółem</i>	500	500	0	
	ROZDZIAŁ 11 – OGÓLEM	24 969 900	24 324 200	22 411 687	
13	DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE				
130	Delegacje i podróże służbowe				
1 3 0 0	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne koszty towarzyszące	72 500	40 000	70 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich.
	<i>Artykuł 130 — Ogółem</i>	72 500	40 000	70 000	
131	Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 3 1 0	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	35 000	30 000	35 000	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem.
	<i>Artykuł 131 — Ogółem</i>	35 000	30 000	35 000	
	ROZDZIAŁ 13 – OGÓŁEM	107 500	70 000	105 000	
14	INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA				
140	Infrastruktura socjomedyczna				
1 4 0 0	Restauracje i stołówki	p.m.	39 600	35 810	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prowadzenia restauracji, kafeterii i stołówek, zwłaszcza na umowy o konserwację obiektów, dostawy sprzętu itp. Centrum nie będzie ponosić żadnych kosztów związanych ze stołówką po przeprowadzce w 2013 r.
	<i>Artykuł 140 — Ogółem</i>	p.m.	39 600	35 810	
141	Służba medyczna				
1 4 1 0	Służba medyczna	53 100	53 100	39 400	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 59 oraz art. 8 załącznika II do regulaminu.
	<i>Artykuł 141 — Ogółem</i>	53 100	53 100	39 400	
142	Inne wydatki				
1 4 2 0	Inne wydatki	212 500	291 600	346 500	Udział w Komitecie ds. działalności społecznej. Prognoza na podstawie prognozy na 2014 r. Urzędu ds. Infrastruktury i Logistyki Komisji (OIL).
1 4 2 1	Stosunki społeczne	13 000	13 000	13 758	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu.
	<i>Artykuł 142 — Ogółem</i>	225 500	304 600	360 258	
	ROZDZIAŁ 14 – OGÓŁEM	278 600	397 300	435 468	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
15	MOBILNOŚĆ				
152	Mobilność				
1 5 2 0	Wymiana personelu	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
1 5 2 1	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
	<i>Artykuł 152 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 15 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0	
16	SŁUŻBY SOCJALNE				
160	Służby socjalne				
1 6 0 0	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.
	<i>Artykuł 160 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
162	Inne wydatki				
1 6 2 0	Inne wydatki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla harcerstwa i przewodników, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.
	<i>Artykuł 162 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
163	Centrum małego dziecka				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1 6 3 0	Centrum małego dziecka	91 000	145 000	142 900	Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału finansowego Centrum w kosztach opieki nad dziećmi pracowników Centrum uczęszczającymi do żłobków niezarządzanych przez Komisję.
	<i>Artykuł 163 — Ogółem</i>	91 000	145 000	142 900	
164	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych				
1 6 4 0	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	1 000	2 000	0	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.
	<i>Artykuł 164 — Ogółem</i>	1 000	2 000	0	
	ROZDZIAŁ 16 – OGÓŁEM	92 000	147 000	142 900	
17	IMPREZY I REPREZENTACJA				
170	Imprezy i reprezentacja				
1 7 0 0	Koszty imprez i reprezentacji	2 000	2 000	2 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
	<i>Artykuł 170 — Ogółem</i>	2 000	2 000	2 500	
	ROZDZIAŁ 17 – OGÓŁEM	2 000	2 000	2 500	
19	RENTY I EMERYTURY				
190	Renty i emerytury				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
1900	Renty i emerytury oraz dodatki z tytułu przejścia na emeryturę	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów emerytur i dodatków z tytułu przejścia na emeryturę.
	<i>Artykuł 190 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 19 – OGÓŁEM	p.m.	p.m.	0	
	Tytuł 1 — Ogółem	25 450 000	24 940 500	23 097 555	
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE				
20	INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE				Wzrost w 2014 r. wiąże się głównie z przeprowadzką Centrum. Szacuje się, że wydatki związane z nowym budynkiem będą wyższe niż obecne wydatki.
200	<i>Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące</i>				
2000	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	1 865 200	1 805 700	1 227 980	Środki te są przeznaczone na czynsze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum Tłumaczeń.
	<i>Artykuł 200 — Ogółem</i>	1 865 200	1 805 700	1 227 980	
201	<i>Ubezpieczenie</i>				
2010	Ubezpieczenie	17 000	26 500	9 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum Tłumaczeń.
	<i>Artykuł 201 — Ogółem</i>	17 000	26 500	9 500	
202	<i>Woda, gaz, prąd i ogrzewanie</i>				
2020	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	357 500	125 100	47 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania. W latach 2012 i 2013 opłaty związane z budynkiem NHE zawierały się w czynszu, a zatem w pozycji 2000 („Wynajem budynków i koszty towarzyszące”). Opłaty związane z nowym budynkiem będą ujęte w tej pozycji. To wyjaśnia większą część wzrostu w 2014 r.
	<i>Artykuł 202 — Ogółem</i>	357 500	125 100	47 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
203	Sprzątanie i konserwacja				
2 0 3 0	Sprzątanie i konserwacja	200 000	145 000	160 387	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątania (sprzątanie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.
	<i>Artykuł 203 — Ogółem</i>	200 000	145 000	160 387	
204	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych				
2 0 4 0	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	40 000	20 000	278 552	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynkach. W 2012 r. wydatki związane były z serwerownią.
	<i>Artykuł 204 — Ogółem</i>	40 000	20 000	278 552	
205	Ochrona budynków i nadzór nad nimi				
2 0 5 0	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	194 700	382 400	91 826	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarowej, kosztów obowiązkowych kontroli.
	<i>Artykuł 205 — Ogółem</i>	194 700	382 400	91 826	
206	Zakup nieruchomości				
2 0 6 0	Zakup nieruchomości	p.m.	p.m.	0	Pozycja ta jest przeznaczona na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum Tłumaczeń.
	<i>Artykuł 206 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
208	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków				
2 0 8 0	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości.
	<i>Artykuł 208 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
209	<i>Inne wydatki</i>				
2 0 9 0	Inne wydatki	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.
	<i>Artykuł 209 — Ogółem</i>	p.m.	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 20 – OGÓŁEM	2 674 400	2 504 700	1 815 245	
21	PRZETWARZANIE DANYCH				
210	<i>Technologie informacyjne</i>				
2 1 0 0	Zakup, prace, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	1 438 000	1 838 500	1 060 130	Środki te są przeznaczone na zakup lub wynajem sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Spadek między latami 2013-2014 wynika z tego, że środki związane z programem e-Cdt przeniesiono do rozdziału 32 („Wydatki związane z programem e-Cdt”). Środki na 2013 r. zostaną następnie przeniesione do rozdziału 32 w budżecie korygującym.
	<i>Artykuł 210 — Ogółem</i>	1 438 000	1 838 500	1 060 130	
212					
2 1 2 0	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	1 020 000	1 371 500	1 157 105	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.). Spadek między latami 2013-2014 wynika z tego, że środki związane z programem e-Cdt przeniesiono do rozdziału 32 („Wydatki związane z programem e-Cdt”). Środki na 2013 r. zostaną następnie przeniesione do rozdziału 32 w budżecie korygującym.
	<i>Artykuł 212 — Ogółem</i>	1 020 000	1 371 500	1 157 105	
	ROZDZIAŁ 21 – OGÓŁEM	2 458 000	3 210 000	2 217 235	
22	MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE				
220	<i>Instalacje techniczne i elektroniczny sprzęt biurowy</i>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
2 2 0 0	Nowe zakupy	p.m.	p.m.	4 678	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wstępnego zakupu wyposażenia (fotokopiarki, faksy, skanery itp.) do przechowywania i archiwizacji dokumentacji oraz obsługi korespondencji.
2 2 0 1	Wymiana	p.m.	p.m.	0	Warunkiem dokonania zakupu wyposażenia i urządzeń z tych środków jest wycofanie z eksploatacji, zgodnie z ustalonymi procedurami, zastępowanego wyposażenia i urządzeń.
2 2 0 2	Wynajem	p.m.	0	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wynajmu urządzeń faksowych, kserokopiarek i różnych urządzeń technicznych.
2 2 0 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	2 500	2 000	1 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów konserwacji i naprawy wyposażenia.
2 2 0 4	Sprzęt biurowy	15 000	3 000	995	Środki te przeznaczone są na pokrycie nieprzewidzianych kosztów związanych z elektronicznym sprzętem biurowym. Większe środki są głównie przeznaczone na zakup projektorów i innego sprzętu elektronicznego do sal konferencyjnych w nowym budynku.
	<i>Artykuł 220 — Ogółem</i>	17 500	5 000	7 173	
221	Meble				
2 2 1 0	Nowe zakupy	20 000	65 000	3 737	Środki te są przeznaczone na zakup mebli.
2 2 1 1	Wymiana	5 000	165 000	2 609	Środki te są przeznaczone na wymianę mebli.
2 2 1 2	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	3 000	2 000	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów utrzymania i naprawy mebli.
	<i>Artykuł 221 — Ogółem</i>	28 000	232 000	6 346	
223	Pojazdy				
2 2 3 0	Zakup nowych pojazdów	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2 2 3 2	Wynajem pojazdów	27 500	27 000	25 432	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych jednego pojazdu służbowego, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2 2 3 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	10 300	9 500	7 311	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego.
	<i>Artykuł 223 — Ogółem</i>	37 800	36 500	32 743	
225	Wydatki na dokumentację i bibliotekę				
2 2 5 0	Zasoby biblioteczne, zakup książek	10 000	10 000	8 715	Środki te przeznaczone są na zakup książek, dokumentów i innych publikacji.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
2 2 5 1	Specjalne materiały biblioteczne, dokumentacyjne i do powielania	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na zakup specjalnego wyposażenia do bibliotek.
2 2 5 2	Prenumerata gazet i czasopism	9 000	9 000	4 192	Pozycja ta przeznaczona jest na pokrycie kosztów prenumeraty gazet i czasopism do celów własnych Centrum.
2 2 5 3	Słowniki dla tłumaczy	2 500	2 500	2 048	Środki te są przeznaczone na zakup słowników.
2 2 5 4	Koszty oprawy i konserwacji zbiorów bibliotecznych	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów oprawy i innych kosztów niezbędnych do konserwacji książek i czasopism.
	<i>Artykuł 225 — Ogółem</i>	21 500	21 500	14 955	
	ROZDZIAŁ 22 – OGÓŁEM	104 800	295 000	61 217	
23	BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE				
230	Artykuły papiernicze i materiały biurowe				
2 3 0 0	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	24 000	20 000	18 348	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.
	<i>Artykuł 230 — Ogółem</i>	24 000	20 000	18 348	
232	Oplaty finansowe				
2 3 2 0	Koszty bankowe	4 500	4 500	3 637	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.
2 3 2 1	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum Tłumaczeń z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.
	<i>Artykuł 232 — Ogółem</i>	4 500	4 500	3 637	
233	Koszty prawne				
2 3 3 0	Koszty prawne	10 000	10 000	10 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych specjalistów.
	<i>Artykuł 233 — Ogółem</i>	10 000	10 000	10 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
234	Odszkodowania i odsetki				
2 3 4 0	Odszkodowania i odsetki	5 000	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum Tłumaczeń z tytułu wypłaty odszkodowań i odsetek oraz wydatków wynikających z odpowiedzialności cywilnej.
	<i>Artykuł 234 — Ogółem</i>	5 000	p.m.	0	
235	Inne wydatki operacyjne				
2 3 5 0	Ubezpieczenia różne	17 100	10 700	8 280	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2 3 5 2	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	1 500	1 500	1 121	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2 3 5 3	Przeprowadzki wewnętrzne	6 000	117 500	863	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przeprowadzek zarówno w ramach dotychczasowego budynku, jak i do nowego budynku.
2 3 5 9	Inne wydatki	5 000	2 200	188	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.
	<i>Artykuł 235 — Ogółem</i>	29 600	131 900	10 452	
239	Świadczenia między instytucjami				
2 3 9 0	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	p.m.	0	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2 3 9 1	Tłumaczenia ustne	p.m.	p.m.	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum Tłumaczeń, które to koszty ponoszą w szczególności instytucje UE.
2 3 9 2	Służby wsparcia administracyjnego Komisji	148 300	146 200	130 100	Art. 12 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ustanawiającego Centrum Tłumaczeń. Środki te przeznaczone są na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2 3 9 3	Publikacje	10 000	10 000	9 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie w szczególności kosztów publikacji budżetu Centrum Tłumaczeń i innej działalności w dziedzinie komunikacji i promocji.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
2 3 9 4	Rozpowszechnianie	5 000	5 000	2 807	Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom. Koszty związane z drukowaniem dokumentów ujęto w pozycji 2393.
	<i>Artykuł 239 — Ogółem</i>	163 300	161 200	141 907	
	ROZDZIAŁ 23 – OGÓŁEM	236 400	327 600	184 345	
24	OPLATY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA				
240	<i>Oplaty pocztowe</i>				
2 4 0 0	Oplaty pocztowe i koszty doręczeń	50 000	49 800	31 863	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych.
	<i>Artykuł 240 — Ogółem</i>	50 000	49 800	31 863	
241	<i>Telekomunikacja</i>				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, teleks, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	180 000	250 500	167 775	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu i połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji, przesyłu danych oraz wydatków związanych ze sprzętem telekomunikacyjnym.
	<i>Artykuł 241 — Ogółem</i>	180 000	250 500	167 775	
	ROZDZIAŁ 24 – OGÓŁEM	230 000	300 300	199 638	
25	KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ				
250	<i>Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań</i>				
2 5 0 0	Posiedzenia i spotkania ogółem	5 000	5 000	2 978	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu oraz innych formalności w przypadku ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach.
	<i>Artykuł 250 — Ogółem</i>	5 000	5 000	2 978	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
255	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich				
2 5 5 0	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	20 000	5 000	2 647	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są one również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń zewnętrznych, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury. Wzrost w 2014 r. wynika z planowanych warsztatów w następstwie obecnego przetargu na zewnętrzne usługi tłumaczeniowe.
	<i>Artykuł 255 — Ogółem</i>	20 000	5 000	2 647	
	ROZDZIAŁ 25 – OGÓŁEM	25 000	10 000	5 625	
26	ORGAN ZARZĄDZAJĄCY CENTRUM				
260	Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań				
2 6 0 0	Posiedzenia zarządu	20 000	20 000	15 000	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych.
	<i>Artykuł 260 — Ogółem</i>	20 000	20 000	15 000	
261	Organizacja posiedzeń zarządu				
2 6 1 0	Organizacja posiedzeń zarządu	3 000	3 000	1 703	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu.
	<i>Artykuł 261 — Ogółem</i>	3 000	3 000	1 703	
265	Tłumaczenia ustne				
2 6 5 0	Tłumaczenia ustne	85 000	85 000	77 792	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE z tytułu posiedzeń zarządu.
	<i>Artykuł 265 — Ogółem</i>	85 000	85 000	77 792	
	ROZDZIAŁ 26 – OGÓŁEM	108 000	108 000	94 495	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
27	INFORMACJE: GROMADZENIE, ARCHIWIZACJA, PRODUKCJA I ROZPOWSZECHNIANIE				
270	<i>Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu</i>				
2 7 0 0	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	25 000	225 000	0	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów.
	<i>Artykuł 270 — Ogółem</i>	25 000	225 000	0	
	ROZDZIAŁ 27 – OGÓŁEM	25 000	225 000	0	
	Tytuł 2 — Ogółem	5 861 600	6 980 600	4 577 799	
3	WYDATKI OPERACYJNE				
30	TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE				
300	<i>Tłumaczenia zewnętrzne</i>				
3 0 0 0	Tłumaczenia zewnętrzne	14 300 000	13 157 000	13 932 944	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczeń wspólnotowych znaków towarowych i dokumentów, korekty i modyfikacji tłumaczeń i redakcji językowej oraz prac terminologicznych (tłumaczenie list z terminami).Wzrost w 2014 r. wynika z planowanego, zwiększonego zewnętrznego zlecenia obróbki dokumentów.
	<i>Artykuł 300 — Ogółem</i>	14 300 000	13 157 000	13 932 944	
	ROZDZIAŁ 30 – OGÓŁEM	14 300 000	13 157 000	13 932 944	
31	WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ				
310	<i>Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną</i>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
3 1 0 0	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	649 200	715 000	625 989	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym.
	<i>Artykuł 310 — Ogółem</i>	649 200	715 000	625 989	
	ROZDZIAŁ 31 – OGÓŁEM	649 200	715 000	625 989	
32	WYDATKI ZWIĄZANE Z PROGRAMEM E-CDT				Ten rozdział obejmuje środki na wydatki związane z programem e-Cdt. Wydatki w tym rozdziale są związane z rezerwą utworzoną na inwestycje nadzwyczajne oraz w szczególności z przydziałem zasobów dokonany w 2011 r. na program e-Cdt. Środki są przeniesione z rezerwy do pozycji po stronie dochodów 5010. Środki na 2013 r. zostaną przeniesione z tego rozdziału w budżecie korygującym w ciągu 2013 r.
320	Wydatki związane z programem e-Cdt.				
3 2 0 0	Koszty delegacji i inne wydatki na personel związane z programem e-Cdt.	5 000			Środki te przewidziano na pokrycie kosztów transportu, wypłatę diet dziennych i pokrycie kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych związanych z programem e-Cdt. Środki można również wykorzystać na inne wydatki, które [gdyby nie były związane z programem e-Cdt, zostałyby ujęte w tytule 1., Wydatki w rozdziale 11 („Personel czynnie zatrudniony”) nie są ujmowane w tytule 3, lecz pozostają w tytule 1.
3 2 1 0	Różne wydatki operacyjne związane z programem e-Cdt	10 000			Środki te są przewidziane na pokrycie różnych wydatków operacyjnych związanych z programem e-Cdt, z wyjątkiem wydatków informatycznych.
3 2 2 0	Wydatki na sprzęt i oprogramowanie związane z programem e-Cdt.	113 000			Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na sprzęt i oprogramowanie związane z programem e-Cdt.
3 2 3 0	Wydatki na doradztwo informatyczne związane z programem e-Cdt	870 000			Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na doradztwo informatyczne związane z programem e-Cdt.
	<i>Artykuł 320 — Ogółem</i>	998 000	p.m.	0	
	ROZDZIAŁ 32 – OGÓŁEM	998 000	p.m.	0	
	Tytuł 3 — Ogółem	15 947 200	13 872 000	14 558 933	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	WSTĘPNY PROJEKT BUDŻETU NA ROK BUDŻETOWY 2014	Budżet korygujący 1/2013	Wynik 2012 r.	Uwagi
10	REZERWY				
100	ŚRODKI REZERWOWE				
<i>1000</i>	<i>Środki rezerwowe</i>				Ostatecznego zarezerwowania środków dokonano w sprawozdaniu końcowym. Wynik za 2012 r. wynosi 0 w przypadku wszystkich rezerw ponieważ nie użyto żadnym rezerw do płatności w 2012 r.
1 0 0 0 3	Rezerwa na ustabilizowanie cen	p.m.	209 450	0	
1 0 0 0 4	Rezerwa na stały fundusz prefinansowania	p.m.	p.m.	0	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 59a rozporządzenia finansowego Centrum Tłumaczeń. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że suma funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy.
1 0 0 0 5	Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu	1 087 500	760 300	0	W 2014 r. rezerwa ta zawiera wpływ na wydatki na personel w 2014 r. w wysokości wzrostu wynagrodzeń o 1,7% z 2011 r. oraz wzrostu wynagrodzeń o 1,7% za 2012 r., wzrostu wynagrodzeń o 1 % za 2013 r. i wzrostu wynagrodzeń w wysokości 1% za 2014 r. Kwoty te za 2013 r. przewidziano w rezerwie na w 2013 i nie są one wykazane w budżecie na 2014 r.
1 0 0 0 6	Rezerwa na specjalne inwestycje	p.m.	p.m.	0	
1 0 0 0 7	Rezerwa na wydatki związane z przeprowadzką	p.m.	p.m.	0	Rezerwe tę utworzono w 2012 r., aby pokryć koszty związane z przeprowadzką Centrum w 2013 r.
	<i>Artykuł 1000 — Ogółem</i>	1 087 500	969 750	0	
	ROZDZIAŁ 100 – OGÓŁEM	1 087 500	969 750	0	
	Tytuł 10 — Ogółem	1 087 500	969 750	0	
	RAZEM	48 346 300	46 762 850	42 234 287	

ZAŁĄCZNIK 1 PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania	2012		2013		2014	
	Stan na: 31.12.12 r.		Dopuszczone w ramach budżetu		Dopuszczone w ramach budżetu	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	9	8	8
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	5	16	5	18
AD 5	3	27	0	16	0	12
OGÓŁEM AD	42	90	46	92	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	5	13
AST 3	3	21	2	18	0	14
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
OGÓŁEM AST	17	50	16	52	16	52
OGÓŁEM	59	140	62	144	62	144
LICZBA PRACOWNIKÓW OGÓŁEM	199		206		206	